

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 76 (1949)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Portiet la Tiennette ne pu pas sé consolà  
**Autor:** Djan Pierro  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-226893>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*On nous écrit de Panex :*

Noutron brave Général è veneu no trovâ l'autra demeindze et, naturellamein, l'éta po no dèvezâ dè la dierra. Pas pi fauta dè drè que cein no za fé grô plliaisi !

Avoué lli, nein refé tote la mobilisation : nein grô mé compra tot le souci et lou z'eimbêtamein que la zu po arrevâ à no vouardâ quemein la su le fére !

Tui ceu z'hommes que l'âve à quemandâ l'avon di fennes et di z'einfants vè leu z'hotô. Eh ben ! la réussi à s'ottiupâ dè to cé monde, ein bon Généra et ein bon pâre que l'a itâ !

Permi ce fémalè, i ein ave di tote crânes, allâ pi ! I voua vo contâ cein què arrevâ à la tanta Gritton.

L'èta ein montagne, i tsautein, dein on tzâle io on fè le train, avoué se béties. Se n'homme èta sovein vîa et l'èta lli qu'âriâve, que bouercannâve po fére le bure, manéi le frindjeu po fére la motta, salli son frui de la tsaudaire sein le lassi corre découte et fére de sérê dè tsivres.

On dzo que la tanta Gritton èta solette, tinqie arrevâ trâ gris-verts : on mèdecin et dou orda.

— Hé ! ma brave femme ; qu'est-ce que vous pourriez nous donner pour le souper de nos officiers ?

— Ma fa, dein on tzâle, on n'a pas tant dè ceu z'affaires, quan bin on âmo bin balli oquie po lou sordâ ! De la cranma, de lacé, ne pas tein ravigotein po di z'officiers !

Adon, la Gritton, que sâ todzo sè rèveri, avese se dzeneillhies, que grattâvon vè la couertenâ. I ave assebin di pollatons que le compâtâve veindre pllhie tâ à di z'éstrandzi ein séjou pè Tzesîre !

— J'ai trouvé ! qu'elle dit au mèdecin de la troupe. Si vous voulez m'aider à les attraper, je vous donnerai ces petits coqs.

— D'accô ! que la répondu le meidze !

Et tinqie lou trâ sorda à corre de cé de lé apré lou pollatons tot épouaïria ! Tien couélaïes ! Tien volataïes ! Tien recafaïes ! L'ein avon mô à la panse !! Ma fa, l'an bin mouecha dein le fêmé !

Po fini, la gritton soo son feudâ, te l'einvouë su lé dznellies ! L'an tot dè suite zu fé, cè baugra dè béties !

Adon, lou sordas on prâ tsacon na pioûta et le pllionma an tot dè suite ita vîa !

Le meidze na zu qu'à traïre son bistouri po la sallhi la bourbaïe !

Sè san coueilla tot trâ avoué leu frico, tot bouen aise !

Ora, dite-mè va, è te que le fémale n'an pas sé assebin leu mobilisation ? *Daniotet.*

### Dé le pzônmes lédzires.

La Suzette étai zu u martsi po ly veidre dé polets et dé le dzenezes. Lou polets sè portâvont d'estra et fasâivont lou dou meitons, assebin la Suzette lou za d'abo zu veidus. Mé, po le dzenezes, cei n'allaves pas asse soi. Se dzenezes âirant dza vizes ; tsâquena âve épâi fé ona veitâina dé dozânnes d'us, et, ma fâi, la gréssa ne lâu colâve pas su le râté.

Ona dama eiterve la Suzette et li démande :

— Ouére crâide-vo qu'èze pésâi, ellia dzeneze nâire ?

— Cllia dzeneze nâire pâise dâu livres min on quart avoué le pzônmes que sont lédzires, mé se vo la pésâ pzemâie, i gadzo bin qu'èze sé dâu livres.

*Djan Pierro dé le Savoles.*

### Portiet la Tiennette ne pu pas sé consolâ

Le Tienque âve séfâi tui sou zébzotons por avâi la Tiennette, ona galéza et vaseita dzounetta que n'âve pas gros dei son fâudar po sé mariâ, mé que travazive d'estra. Quand furont mariâ, ne sé passâve pas ona senânnâ sein que y ésse de grabudzo dei le mânâdzo, et, ma fâi, la poura Tiennette récévâi sovei ona défrepénâie que compâtâve. Eze âve le felet bin copâ et sé défeidâi dé corâdzo, mé tiet youelâi-vo fére avoué la lâivoua contre on' estafier que vefier de poing et de piâ ?

Apré dé le z'annâies d'ona via d'eisei, le Tienque, ona né qu'é r'âve astou prâu quartettâ, âobze dé socliâ. Crâidé-vo que la Tiennette ésse étâ dzoïauza ? Djamé dé la via ! Tchâize dzors apré que se n'hommo a zu étâ réduit u cemetchiro, la Tiennette

pzorâve, pzorâve adé et seimbzave ne djamé pouâi sé consolâ.

Sa vesena, la Mariette, que cé chagrin ébahive tant min, li eiterve :

— Te l'âmâve don bin cé Tienque ?

— Ne fé pardji, i ne l'âmâve pas.

— Adon, portiet é te que te le pzâute dinse ?

— Portiet ? Tiet te que le dzeins derant si ne le pzorâve pas ?

*Djan Pierro dé le Savoles.*

### La réunion patoisante de Palézieux

Sur l'initiative de M. H. Kissling, géomètre à Oron, les patoisans vaudois avaient décidé de se réunir de temps à autre dans l'une ou l'autre ville du canton.

Dimanche 30 janvier donc, à l'Auberge de Palézieux, les amis du vieux langage tenaient de cordiales assises réunissant surtout des habitants de la Broye et du Jorat, auxquels s'étaient joints des patoisans de Rougemont, de Noville, Chardonne et Lausanne.

En l'absence de M. H. Kissling, malade, M. Maurice Chappuis, conseiller municipal à Carrouge près Mézières, présida l'assemblée dans le savoureux dialecte joratais.

La journée fut fort réussie, agrémentée d'excellentes productions, notamment de M. Louis Décosterd, ancien garde de triage à Palézieux, le doyen du groupement.

Aussi décida-t-on d'organiser une nouvelle rencontre régionale à Forel (Lavaux) au printemps, sans préjudice de la grande réunion d'automne qui sera convoquée au Comptoir suisse, avant le Jeûne fédéral.

On ne peut que féliciter l'initiateur de ces rencontres régionales et souhaiter à M. Kissling un prompt rétablissement.

**CHEMISERIE LANG**

**À LA VILLE DE NAPLES**

Articles de qualité pr Messieurs

Spécialiste de la **CRAVATE ÉLÉGANTE**  
Angle Bel Air - Mauborgne — Téléphone 3 53 47

### Un voyage au Maroc... sans quitter Lausanne!

*Voilà, chers amis du Conte, ce que vous offre cet ami « Waldo »...*

*Le mot de passe ?*

*Trois fois :*

**KAHOUA ! KAHOUA !  
KAHOUA !**

*Et vous vous rendez rue Pichard, face à l'église Saint-Laurent, où vous lisez en lettres arabes :*

**KAHOUA ! KAHOUA !  
KAHOUA !**

*Vous entrez et vous vous trouvez, comme par enchantement, en plein Maroc...*

*Et c'est sous l'œil du dieu du café Kahouachi que vous dégusterez le plus savoureux des « Kahoua »...*

*Les bonnes ménagères vaudoises n'en font pas de meilleur et chacun sait pourtant que le Café, pour elles, c'est une friandise...*

*Au « Kahoua » c'est même une gourmandise ! Les dames qui y viennent les jours de marché le savent bien et se le redisent.*

### Un Cyrano... féminin !

*Au cours d'une soirée entre une dame à laquelle un nez « un peu là » donne un profil au relief peu commun...*

*Un jeune homme se penche vers son voisin et en fait la remarque...*

*La dame, qui a saisi l'allusion, de riposter :*

*— Sachez, jeune homme, que « jamais grand clocher ne dépara même un joli... village !*